

Summary of Proposed Revisions to the Azerbaijani Romanization Table

This revision proposes the following changes:

1. Corrected incorrect capitalization of single letters and words, and other corrections to individual examples.
2. Reordered the vowel examples to group similarly written vowels together.
3. Changed some examples to include more examples of vowels in medial position (the simplest case to illustrate). The new examples are taken from printed or online texts in Arabic-script Azerbaijani.
4. Removed some duplicative examples showing vowels in initial position. Added a note explaining that initial vowels are preceded by an alif, followed by examples there.
5. Added notes explaining exactly how vowel harmony is and is not reflected in current romanization practice for Azerbaijani.
6. Removed the specific diacritics used with the letter **g** in the current table (which may be incorrect, and cannot be confirmed in current Azerbaijani publications) intended to illustrate how it might be indicated in Azerbaijani script whether **g** represents the vowels romanized as **ū**, **ü**, or **o**. Added a note indicating that diacritics making these distinctions are sometimes used, and may vary.
7. Clarified the final note in section 6 on *izafah*, specifying that *izafah* is always represented in romanization of personal names when implied in Perso-Arabic script. Although this is not an exception to the preceding instructions, it seems helpful to keep this note indicating that the exception for personal names that is applied in Persian romanization is not applied in Azerbaijani romanization.
8. Updated the reference in footnote 1 from LCPS 1.0E to LC-PCC PS 1.4.